



# MOTO

news



**No 1** 4.2.2004

## **2,75 cts de rabais par litre!**

Une action spéciale de la FMS et MIGROS

## **Limitation à 80 km/h, c'est fini**

Cette mesure aberrante est abandonnée

## **Fête des champions de la FMS**

Applaudissements, médailles et beaucoup de joie

## **SWISS-MOTO!**

Les nouveautés qui y seront présentées

## **Concours de tourisme**

Belles excursions et sites pittoresques

## **Club News, calendrier sportif**

Manifestations, news, divers...

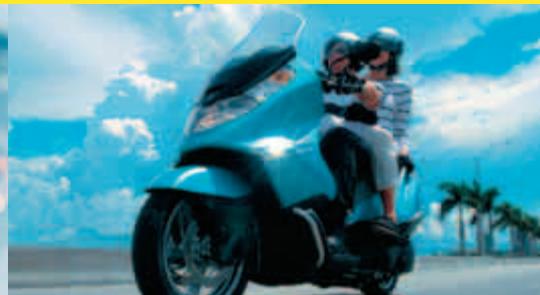


the new RSV 1000 R FACTORY  
& many other dreams...

「 SWISS-MOTO 」  
19.-22.2.2004  
「 halle 3, stand A05 」

live your passion!

**aprilia**



MOHAG, bernerstr. nord 202, 8064 zürich, tel. 01 434 86 86, www.aprilia.ch



mch  
messe schweiz

# einfahren

19. bis 22. Februar 2004 | Messe Zürich

Ein Angebot, das einfährt: Neuheiten auf dem Markt der Motorräder, Roller, Quads und jegliches Zubehör. Inbegriffen sind jede Menge Action pur: Mad Flyers, Todeskugel sowie die Ausstellung der Crazy Motos. Und alles während vier Tagen an einem Ort! Öffnungszeiten: Do-Sa 10.00-21.00h, So 10.00-18.00h

Medienpartner:



Die Schweizer Motorrad- und Roller-Messe  
www.swiss-moto.ch



## SOMMAIRE

---

### 2,75 centimes de rabais par litre! 4

La FMS et MIGROL proposent l'essence à prix spécial pour tous les membres!

---

### La limitation à 80 km/h, c'est fini 4

La détermination des motards a été payante, cette mesure aberrante ne sera pas introduite

---

### Come together! 6

Lors de la Fête des champions de la FMS, les points et les secondes se sont transformés en médailles!

---

### SWISS-MOTO 8

Aperçu des nouveautés présentées au Salon de la moto et du scooter, à Zurich

---

### Concours de tourisme: Let's go! 11

Des destinations pittoresques et de très belles excursions en perspective

---

### On cherche: clubs actifs! 12

Le Musée des Transports de Lucerne a besoin d'aide pour son exposition MotoMotion

---

### Clubs et divers 14

Dernières infos des clubs motocyclistes suisses et de la scène sportive

## IMPRESSUM

#### Editeur: FMS

Fédération motocycliste suisse  
Föderation der Motorradfahrer der Schweiz  
Federazione motociclistica svizzera

Parution: 6 x par année, pour membres FMS  
inclus à la cotisation annuelle

#### Adresse

FMS  
5, Rue du Manège  
Case postale 3432  
2503 Bienne  
Tél. 032 342 72 27 (administration)  
Tél. 032 342 72 29 (sport)  
Fax 032 342 72 33  
fms@federation-moto.ch  
www.swissmoto.org

#### Rédaction

rodi promotion + QUASAR  
Case postale 426  
CH-4503 Solothurn  
Tél 032 622 02 04  
Fax 032 622 02 14  
info@rodipromotion.ch

#### Traductions

MEDIAplus  
Denis Robert  
Case postale 1  
CH-2005 Neuchâtel

#### Impression

Albrecht Druck und Satz  
Hauptstrasse 7  
CH-4564 Obergerlafingen

#### Prochaine édition No 2/04

Parution: le 4 avril 2004  
Dernier délai d'envoi des articles  
rédactionnels: le 18 mars 2004

#### Photo de couverture

Yann Mabillard, champion suisse de  
la classe Pocket Bike, cat. Junior C &  
F1 Open

Photo: Roger Lohrer

## EDITORIAL



### LES CHOSES BOUGENT!

La scène motocycliste suisse est en mouvement, plus que jamais! 22'390 motocycles neufs (sans compter les scooters!) ont en effet été vendus l'année dernière, soit 28,2 % de plus qu'en 2002. Le beau temps qui a régné et les nouvelles règles de permis de conduire entrées en vigueur y ont sans doute largement contribué, mais pas seulement. La détermination des motards à manifester, à Berne, contre la limitation à 80 km/h et d'autres mesures absurdes, a permis d'engranger un capital de sympathie considérable. Je suis convaincu que de nombreux débutants et débutantes se sont décidés à acheter une moto suite à ce courant de sympathie. C'est très bien ainsi! Car plus il y aura de motards, plus la scène motocycliste sera large et plus elle pourra se faire entendre si cela s'avère nécessaire.

Notre manif de Berne a porté ses fruits, car il n'est plus question de limiter à 80 km/h la vitesse des motos (lire aussi en page 4). Mais une manifestation n'est pas toujours indispensable pour faire bouger les choses, de petites actions suffisent le plus souvent. Chacun de nous profitera du rabais sur l'essence conclu entre la FMS et MIGROL (page 4!), le Salon de la moto et du scooter de Zurich, qui prend cette année de le nom de SWISS-MOTO, est un rendez-vous que les passionnés ne voudraient manquer sous aucun prétexte, et MOTO-MOTION, qui se tiendra au Musée des transports de Lucerne de fin mars à mi-octobre (page 12), est la meilleure preuve que le monde la moto bouge et poursuit son évolution.

Pour que les choses bougent, il ne faut pas seulement une grande masse de motocyclistes, mais aussi de nombreux individus qui s'engagent en sport, lors d'événements, sur la scène politique et dans les associations, souvent à titre bénévole. Je pense notamment aux commissaires, organisateurs et auxiliaires des événements sportifs, à ceux qui mettent sur pied les concours de tourisme, les camps sportifs, etc., etc.!

Des personnalités de ce genre, il y en a également beaucoup à la FMS. Pierre par pierre, elles contribuent à assembler la mosaïque de la scène motocycliste. Ces personnes méritent toutes notre reconnaissance, car sans elles, nous ne pourrions pas nous mettre en scène comme nous aimons le faire!

Roland Fuchs



étaient le rabais proposé, les points de vente au niveau national et les relatives formalités administratives. La FMS a donc choisi la meilleure offre, celle proposée par MIGROL SA.

La FMS invite tous ses membres à utiliser ce nouvel avantage. En effet, le rabais qui a été accordé dépend de la quantité totale de carburant acheté par les membres. Si l'on n'arrivait pas à totaliser 400'000 litres de carburant sur une année, la FMS risquerait de devoir rembourser le rabais accordé. Par contre, si l'on dépassait les 500'000 litres, la ristourne pour la nouvelle période augmenterait pour atteindre 3 cts/litre. En cas de dépassement du million de litres, le rabais passerait alors à 4 cts/litre!

En partant de l'hypothèse qu'un conducteur roule en moyenne 15'000 km par an et utilise 1'000 litres de carburant, il suffirait que 400 membres utilisent ce nouvel avantage. Avec cette moyenne, l'économie pour le particulier serait de 27,50 francs par an. Plus on fera le plein avec cette carte et plus grande sera l'économie pour tous !

En général, l'adhésion à une association dépend de plus en plus de réflexions du type coûts/avantages. Avec cette nouvelle prestation, et en la combinant avec les autres prestations de la FMS, une plus grande satisfaction des membres devrait être atteinte. Aussi, le recrutement de nouveaux membres devrait se faire plus facilement.



## Succès!

Une nouvelle réjouissante a été répercutée par les médias helvétiques le 16 janvier 2004: la mesure, préconisée par le Bureau suisse de prévention des accidents et l'Office fédéral des routes, de limiter à 80 km/h la vitesse des motos dans le cadre de la nouvelle politique de sécurité routière (VESIPO, Vision Zéro), est définitivement enterrée. Elle a été éliminée lors de l'élaboration plus détaillée du projet!

Ce résultat a été obtenu notamment grâce au fait que les motards suisses et l'ensemble de la branche des deux-roues ont protesté énergiquement et à haute voix contre cette mesure aberrante.

Dans le projet présenté le 16 janvier, il n'est plus question de limiter à 80 km/h la vitesse des motocycles. Les idées directrices de ce document concernent le comportement des usagers, l'infrastructure routière et les véhicules. Le système d'évaluation permettra l'achèvement des travaux préparatoires, c'est-à-dire le choix et le libellé des mesures qui devraient être soumises d'ici fin 2004 au Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication (ETEC).

Avantage pour les membres de la FMS

# Rabais de 2,75 cts/l

Grâce à un contrat que la FMS a négocié avec la société MIGROL, les membres de la FMS peuvent obtenir la Migrol Private Card à des conditions avantageuses et bénéficier d'un rabais de 2,75 centimes par litre de carburant par rapport au prix affiché à la pompe.

La FMS a conclu un accord avec le fournisseur MIGROL SA afin de permettre à ses membres de faire le plein à des conditions très avantageuses. En effet, dès maintenant, il est possible d'obtenir la FMS Migrol Private Card sans frais, en utilisant le formulaire (photocopiable) reporté sur la dernière page de ce numéro. Grâce à cette carte de crédit, chaque membre recevra chez lui et sans frais, une facture mensuelle correspondant à ses

achats de carburant avec une réduction de 2,75 centimes par litre sur le prix affiché à la pompe. La carte permet aussi de faire d'autres achats dans les stations de service Migrol.

Le choix du fournisseur n'a pas été aisé. La FMS a analysé les offres et les propositions de différents pétroliers, notamment les sociétés AGIP, AGROLA, AVIA, BP, MIGROL, SHELL et TAMOIL. Les aspects déterminants

## Fête des champions valaisans

C'est en Valais alémanique que s'est déroulée la traditionnelle Fête des champions, qui clôture l'année pour les motards du pays du soleil. Pas moins de 170 participants ont honoré les organisateurs de leur présence. Une bien belle soirée. Chaque participant a été récompensé par une superbe planche des prix.

Un soir de novembre, le soleil se couche et les lumières s'illuminent et nous rappellent que nous allons entrer dans la période des fêtes. C'est dans une ambiance bon enfant que nos amis haut-valaisans nous ont servi l'apéritif à l'extérieur. Un moment sympathique, car le



Sur la photo: Marc-André Rossier souhaite avec humour la bienvenue à Hans-Ueli Ogi, le nouveau secrétaire général FMS.

temps s'y prêtait. Après avoir bu le verre de l'amitié, chacun a pu prendre sa place pour déguster un repas bien mérité. Le dynamique président de la FMV a présenté à l'assemblée le tout nouveau secrétaire gé-

néral, Hans-Ueli Ogi. Les gens ont pu faire connaissance tout en écoutant les objectifs de mettre sur pied un secrétariat convivial et efficace. A l'heure du dessert et du café, les membres des commissions du sport et du tourisme, par l'intermédiaire de leurs présidents respectifs, Marco Constantin et Florian Pellaud, ont passé à la distribution des prix. Vous pouvez consulter les résultats et les photos sur le site [www.fmvs.ch](http://www.fmvs.ch). Tard dans la nuit, chacun est retourné chez soi, heureux d'avoir passé une bien belle soirée. Le rendez-vous est déjà pris pour le 13 novembre à Massongex.

*Jean-Bernard Egger*



## Noël des enfants

Dans un club bien connu des motards, il est une tradition qui perdure depuis de nombreuses années, c'est le Noël en forêt. Cela se déroule chaque premier dimanche de décembre. Tout le monde est convié en forêt autour d'un feu et les participants reçoivent la visite du Père Noël. Cette tradition remporte un succès important et la joie des enfants, rempli de bonheur les organisateurs.

## LA NOUVELLE NINJA ZX-10R

L'athlète de la catégorie sportive supérieure. Radicalement légère. 998cm<sup>3</sup> - refroidissement liquide - injection électronique d'essence - 175 ch (184 ch avec Ram Air) à 11 700 tr/min - couple max. 115 Nm à 9 500 tr/min - poids à sec 170 kg. Fr. 19 590.- net.

**Kawasaki**  
Let the good times roll.





Les trois médaillés de chaque catégorie sont heureux: on voit ici les concurrents de la catégorie Motocross

Fête des champions de la FMS, à Fribourg, le 13 déc. 2003

# Come together!



Ci-dessus: Les adaptes de l'enduro sont rayonnants  
Ci-dessous: Jeunes et anciens sont réunis: les pilotes de circuit



Féliciter, voir et être vu: les champions suisses et vainqueurs de coupe, ainsi que tous ceux qui sont montés sur le podium des diverses catégories sportives de la FMS, se sont retrouvés avec leurs sympathisants lors de la Fête des champions. Pour une fois, les lauréats ont oublié la poignée des gaz et apprécié l'ambiance festive.

C'était comme à la remise des Oscars à Hollywood ou des Palmes d'Or de Cannes: les meilleurs étaient nominés et tous sont venus. Mais contrairement aux stars de l'écran, ils sont arrivés en tenue décontractée. Pas de smoking ni de manteaux de fourrure, et encore moins de colliers de perles ou autres signes ostentatoires. C'est ce qui rendait l'événement de Fribourg si sympathique! Nos sportives et sportifs ont pris possession de leurs trophées avec spontanéité et joie, parfois un peu gênés, mais souvent en souriant du bout des lèvres. On se félicitait les uns les autres, les applaudissements étaient tantôt réservés, tantôt frénétiques, et l'on se réjouissait de monter sur la tribune. Les sportifs des deux sexes ont été accueillis au nom de la FMS par Jean-



Pierre Dubosson, le président de la Fédération, et au nom de la commune de Fribourg par M. Dominique de Buman, son président. En sa qualité de secrétaire général de la FMS, Hans-Ueli Ogi a animé la soirée dans les deux langues et chaque lauréat a eu droit à une bise de la part des dames d'honneur de la FMS. Les représentants des divers importateurs ont été particulièrement acclamés pour le soutien qu'ils apportent depuis des années au sport motocycliste suisse. Conclusion: un événement réussi et qui nous met en appétit pour la prochaine saison sportive.



Ci-dessus: Pour une fois sur un sol plat: les meilleurs pilotes de trial

A droite: On les avait oubliés en présentant les champions dans notre dernier numéro: Angela Haag, qui a remporté la Coupe des dames en Supermotard (au centre). Elle est accompagnée de sa dauphine, Laura Kyburz (à gauche), et de la troisième classée, Nadja Bucher.



Ci-dessus: L'équipe du secrétariat FMS: de g. à d., Hans-Ueli Ogi, Lisa Brancucci, Cindy Von Allmen et Birgit Buntschu



Ci-dessus: Dominique de Buman, président de la commune de Fribourg



Ci-dessus: Dames et Messieurs sous le feu des projecteurs: les as de la catégorie Supermotard

Ci-dessus: Rien ne marcherait sans eux: les représentants des importateurs et organisateurs





# SWISS-MOTO

Le Salon suisse des motos et des scooters du 19 au 22 février 2004

KTM 950 ADVENTURE



HONDA CBS 600 S



HONDA CBR 1000 RR FIREBLADE



GILERA NEXUS 500



APRILIA RSV 1000 R FACTORY



KAWASAKI VN 2000 A



SWISS-MOTO du 19 au 22 février 2004: toutes les nouveautés

## On n'arrête pas le progrès!

Honda CBR 1000 RR Fireblade et Kawasaki ZX-10R: ces deux nouveautés du haut de gamme sportif développent plus de 170 ch. Dans l'univers des cruisers, la Triumph Rocket III s'impose avec un moteur trois cylindres de 2,3 litres, tandis que Kawasaki, avec la VN 2000, propose le plus gros bicylindre en V de tous les temps.

Haut de gamme: deux nouveaux fers au feu Pour 2004, les constructeurs japonais du haut de gamme ont les amateurs de sportives en ligne de mire. La Suzuki GSX-R 1000, dont les 164 ch font la loi dans le segment depuis deux ans, est attaquée sur son terrain par Honda, dont la CBR 1000 RR Fireblade passe de 954 à 998 cm<sup>3</sup> et culmine à 171 ch, et par Kawasaki, qui assène les 175 ch de sa ZX-10R au style très agressif. Esthétiquement apparentée à la moto de GP du champion du monde Valentino Rossi, la Honda Fireblade est dotée d'un amortisseur de direction à commande électronique, d'une boîte de vitesses à cassette, d'étriers de freins à montage radial et d'un bras oscil-

lant arrière central identique à celui de sa petite soeur, la CBR 600 RR. Ce nouveau système d'amortisseur de direction devrait assurer une excellente tenue de cap à haute vitesse, sans pénaliser la maniabilité de la machine à faible allure.

La Kawasaki ZX-10R, elle aussi, est équipée d'étriers de freins à montage radial. Mais elle présente une autre innovation pour la grande série, à savoir des disques de freins de 310 mm mettant en application le design „Wave“ (un disque en forme d'onde). Le look particulièrement agressif de cette machine - la similitude avec la moto de GP de la saison 2003 est voulue - souligne le fait qu'elle fait son entrée dans le peloton de tête de la li-

gue des champions, qui comprend des motos de plus de 170 ch et ne pesant que 170 kg à sec. Cette machine se distingue par un cadre passant pardessus le moteur et non sur les côtés, ce qui lui confère une silhouette particulièrement svelte. De par son poids à sec de 170 kg, son empattement de 1385 mm seulement et sa construction extrêmement compacte, la ZX-10 R ne se distingue guère d'une sportive de 600 cm<sup>3</sup> sur le plan aussi bien technique qu'esthétique.

Supersport: une «seule» nouveauté En 2003, les constructeurs ont concentré leurs nouveautés sur les sportives de milieu de gamme, telles la Ducati 749, la Honda CBR 600 RR, la Kawa-

saki ZX-6R(R) et la Triumph 600 Daytona. Seul Suzuki a attendu et n'a présenté la GSX-R 600 revue et corrigée que cet hiver. Ce poids plume de 161 kg à sec séduira de nombreux inconditionnels du circuit avec ses 120 ch, ses soupapes d'échappement en titane, ses étriers de freins à montage radial et son look sans compromis. Il en est de même de la GSX-R 750, qui ne se distingue pratiquement pas de la 600 au plan visuel, mais avoue une puissance encore supérieure, 148 ch. Pour le profane, les GSX-R 600, GSX-R 750 et GSX-R 1000 ne s'identifient plus qu'aux inscriptions.

La ligue des sportives italiennes D'autres sportives nouvelles viennent d'Italie. Les Aprilia RSV 1000 R et 1000 R Factory fascinent par leur look ravageur et leur bicylindre en V au couple musclé. S'y ajoutent un

BMW K 1200 LT



BREVA 110



DUCATI 749 R



KAWASAKI ZX-6RR



SUZUKI MARAUDER 1600



HUSABERG SUPERMOTO



BMW F 650 GS DAKAR



DUCATI ST 3



SUZUKI GSX R 750



cadre résultant de la longue expérience des Italiens et ayant recours à des matériaux chers, ainsi que des freins brillants. La Factory peut également être commandée en version course, prête à courir. La Tuono 1000 R, une moto non carénée, a une allure encore plus agressive qu'auparavant. Disponible jusqu'ici exclusivement en version course, la Moto Guzzi MGS-01 Corsa est créditée d'une puissance de 122 ch. Une version routière arrivera ultérieurement. Ducati présente le modèle 749 R avec un nouveau moteur et des modifications de détail.

#### Cruisers: encore plus gros

La tendance de cette course aux armements est illustrée par la Triumph Rocket III, qui se distingue par son moteur 3 cylindres longitudinal de 2,3 litres et son pneu arrière de 240, ainsi que par la Kawasaki VN 2000 à moteur V2 de 2053 cm<sup>3</sup>. Ces deux nouveaux choppers hypertrophiés relèguent les Harley-Davidson de série, qui étaient jusqu'ici la référence de ce segment, dans le milieu de gamme. Tandis que la

Triumph Rocket III est une création originale jusqu'au dernier boulon, le super V2 de Kawasaki s'inspire sans complexes du modèle américain. Les soupapes de ce «moteur de marine» dont les cylindres ont un rapport alésage-course de 123,2 x 103 mm sont commandées par deux arbres à cames latéraux via des tiges de culbuteurs. Même la transmission par courroie, le look du cadre et le carénage de phare semblent provenir directement de chez Harley.

La Mean Streak 1500 bien connue de Kawasaki s'est muée en une VN 1600 Mean Streak. L'augmentation de cylindrée (de 1470 à 1552 cm<sup>3</sup>) s'est accompagnée d'une nouvelle injection, d'un bras oscillant renforcé et de retouches esthétiques. Suzuki propose une moto plus ou moins identique sous le nom de Marauder 1600. Inversement, la grosse enduro Suzuki V-Strom 1000 sera bientôt commercialisée aussi sous les couleurs de Kawasaki. La nouvelle Honda VT 750 Shadow est plus modeste à tous points de vue, y compris en ce qui concerne le prix.

Les modèles Sportster de Harley, dont les cylindrées sont toujours de 883 et 1200 cm<sup>3</sup> – il en existe une version «Roadster» et une version «Cruiser» – ont été totalement remaniés. Les moteurs sont montés désormais sur des silent-blocks qui amortissent les vibrations, et la capacité du réservoir passe à 12,5 (Roadster) et 17 litres (Cruiser). La Road King Custom, avec son gros bicylindre en V de 1448 cm<sup>3</sup>, est nouvelle également. Quant à la V-Rod, qui a recours à la technique Porsche, elle n'est plus livrable uniquement en rouge, mais également en version VRSCB (au lieu de VRSCA), avec un cadre et un moteur peints en noir, une console à instruments plus petite et un guidon réglable.

Milieu de gamme: plus simples, moins chères. La morosité économique qui règne à l'échelon mondial a pour effet de faire revenir au premier plan un segment de marché presque oublié, celui des moyennes cylindrées simples, bon marché et néanmoins modernes. Honda propose la CBF 600, équipée du moteur

de la 600 Hornet. Cette machine offre une selle de hauteur réglable et un guidon également réglable. A titre de variante, il y a aussi la CBF 600 S avec ABS – ce que l'on ne trouvait jusqu'ici que parmi les modèles tourisme haut de gamme. Même la bicylindre CBF 500, qui revient dans la gamme sous une forme profondément remaniée, peut être obtenue avec l'ABS. Une autre classique, la Suzuki GS 500 F, a subi des modifications essentiellement d'ordre esthétique.

Ce nouveau milieu de gamme comprend aussi la quatre cylindres Kawasaki Z 750. Petite soeur de la fameuse Z 1000, elle a été très bien notée à l'issue des premiers essais. La géométrie, le poids et le prix sont restés au niveau d'une 600, mais le moteur de 750 cm<sup>3</sup> a nettement plus de coffre.

Ceux qui se contentent d'une machine un peu moins puissante apprécieront la Moto Guzzi Bredva 750. Cette petite italienne agile est déjà en vente, et son V2 transversal à refroidissement par air procure de belles satisfactions malgré une puissance de «seu-



HARLEY D. XL 1200 R



HONDA CBR 125 R



APRILIA SCARABEO 500

lement» 48 ch. Un très bon rapport prix/performance. Pour 1000 francs de plus, on peut s'offrir la peinture au-dessus, la Brevia 1100, dont le moteur catalysé développe 84 ch. Cette machine de style moderne dispose en outre d'un monobras oscillant avec cadran intégré. Elle démontre que la légendaire marque Moto Guzzi est très en forme en ce début d'année.

Enduros: moyennes, ou alors énormes!

Tous les modèles monocylindres de BMW – les F 650 GS, F 650 GS Dakar et F 650 CS Scarver – sont équipés désormais d'un double allumage. Il en résulte une meilleure combustion, ce qui rend le moteur plus silencieux et abaisse la consommation (de 14 % selon le constructeur). Le bas de gamme de la marque allemande présente en outre des retouches esthétiques au niveau des instruments et de l'habillage.

La Suzuki V-Strom 650 est un dérivé de la V-Strom 1000 lancée il y a deux ans. Son moteur V2 de 70 ch provient de la routière SV 650. La petite V-Strom est ainsi la plus puissante des routières enduro de moyenne cylindrée. La Honda XL 1000 V Varadero bien connue est désormais elle aussi livrable avec ABS.

Dans la catégorie des enduros «soft» de grosse cylindrée, la BMW R 1200 GS est sans doute la principale nouveauté de ce printemps. Il n'est pas encore certain qu'elle soit exposée à Zurich. Plus puissante, nettement plus légère et bénéficiant d'une remise à jour esthétique, elle restera sans doute l'une des motos les mieux vendues sur le marché européen. L'ABS fait égale-

ment son entrée sur les enduros de route. Tant l'Aprilia ETV 1000 CapoNord que la Honda XL 1000 Varadero peuvent en être équipées. Jusqu'ici, seule la BMW GS était disponible avec l'ABS dans ce segment.

KTM propose désormais le modèle 950 Adventure à moteur bicylindre en différentes variantes. En plus des modèles ayant une hauteur de selle de 880 mm, qui sont proposés en orange, noir et argent, on trouve une Rallye Replica dont la hauteur de selle est de 915 mm, livrable en bleu et en orange.

Dans le cadre du remaniement de sa gamme 2004, Husaberg propose désormais des modèles supermotard en versions FS 450 E et FS 650 E, avec démarreur électrique. La FS 650 E, qui ne pèse que 112 kg, promet bien du plaisir.

L'importateur Egli-Motorrad-technik présente ce printemps la nouvelle Sherco 450 en versions supermotard et enduro.

**Tourisme:**

offensive européenne Afin de contrer la domination japonaise dans ce segment, BMW a modernisé son vaisseau amiral, la K 1200 LT. La puissance passe de 100 à 115 ch et la béquille centrale électronique se met en place par pression sur un bouton.

Au premier coup d'oeil, la nouvelle Ducati ST3 semble ne se distinguer de sa devancière, la ST2, que par son carénage plus volumineux et ses instruments multifonctions. Mais il ne faut pas se fier aux apparences. Sous la robe élégante se cache un tout nouveau bicylindre en V à 90° de 992 cm3, doté de trois soupapes à commande desmodromique par cylindre. Le «Desmo-

tre» (d'où l'appellation ST3) développe 102 ch à 8750 tr/min. Les puissantes versions tourisme à 4 soupapes ST4 et ST4S bénéficient également de toutes ces modifications esthétiques.

Deux nouveautés ne doivent pas être passées sous silence. Après plusieurs années de vagues promesses, il semble que la moto allemande MZ 1000 S va enfin arriver sur le marché. Son twin de 115 ch, son cadre en treillis métallique et son style original ont déjà été pré-

sentés à la presse. La production en série de cette moto devrait commencer ce printemps.

Triumph a créé la 900 Thruxton à l'intention des amateurs de motos classiques. Cette Café Racer non carénée est animée par un bicylindre de 865 cm3 développant 70 ch, de guidons bracelets, de garde-boue en acier, de roues à rayons et d'échappements coniques remontant vers l'arrière. Gageons qu'elle saura séduire des amateurs de tous âges.



Du 19 au 22 février 2004, tu profiteras à la Messe Zürich d'un programme qui „roule“: motos, scooters, quads et tous les accessoires qui tournent autour du thème du deux-roues motorisé – et tout cela durant quatre jours sur le même emplacement! En plus: du fun et de l'action!

**Mad flyers – Freestyle dans toute sa pureté!**

La seule rampe „Freestyle“ au monde réglable en hauteur et à suspension pneumatique de l'équipe Mad Flyers sera montée spécialement à l'occasion du Salon SWISS-MOTO 2004 devant les halles de la Messe Zürich.

**Spectacle dans la sphère de la mort!**

Aucun véritable fan de la moto ne peut manquer cela: les trajectoires acrobatiques aventureuses dans la sphère grillagée, de seulement 5 mètres de diamètre, en acier glacent le sang dans les veines.

**Crazy motos!**

Des exemplaires uniques de spécialistes de la transformation, de Design- et Power-Freaks, au style élégant ou dans des atours Rat Bike, qui font battre le cœur de n'importe quel motocycliste.

Durée: 19. au 22. Februar 2004  
Lieu: Messe Zürich  
Heures d'ouverture: Jeudi – sam 10 – 21h, So 10 – 18h  
Prix d'entrée: Adultes CHF 16.-, Ticket du soir (à partir de 18h) CHF 8.-  
Enfants 7 à 16 ans: CHF 8.-

Championnat de Tourisme

# LET'S GO!

Comme chaque année, la Commission du tourisme se donne beaucoup de peine à organiser un championnat de tourisme pour les motards. Cette année, le programme est alléchant et chacun pourra visiter de magnifiques sites à travers la Suisse. Le concours se déroule du 15 mars au 30 sept. 2004.

Si nous pouvons avoir dix bonnes raisons de prendre le carnet de tourisme, c'est qu'il y a un programme des plus variés et de magnifiques endroits à visiter dans tous les recoins de notre pays. Bien sûr, comme de coutume, dix cols et quarante sites sont proposés, mais pour avoir un avant-goût de ce qui vous attend, nous allons en parcourir dix.

**Bülach (ZH):** Charmante petite ville à mur d'enceinte, hôtel de ville à magnifiques colombages du XVIIème siècle.

**La Ferme Robert/Noiraigue (NE):** A l'entrée du Val-de-Travers se trouve le village de Noiraigue, où vous pouvez visiter la source de la rivière du même nom, avec des vestiges hydrauliques encore visibles. De là, vous vous rendez à la Ferme Robert, qui se trouve au centre du cirque majestueux du Creux-du-Van. La ferme est encore intacte, avec un toit de bardeau. C'est là qu'a été tué le dernier ours du Jura.

**Erlach (BE):** Charmante ville avec des arcades et un château

médiéval à église gothique. Donne accès, à pied ou en bateau, à l'île de Saint-Pierre.

**Neunkirch (SH):** Bourgade médiévale fortifiée; Obertorturm et château du bailli.

**Kyburg (ZH):** Ancien château du bailli, chapelle avec peintures murales gothiques.

**Santa Doménica (GR):** Vous vous rendez dans le magnifique Val Calanca, encore sauvage, depuis Roveredo et Grono, en Mesolcina. Il vaut la peine de se rendre jusqu'à Valbella, au fond de la Vallée.

**Madra (Val Malvaglia/TI):** Madra se trouve dans une magnifique vallée accessible depuis le très beau Val Blenio. Le village revit grâce aux «Rustico» aménagés dans d'anciennes bâtisses, afin de garder un cachet typique.

**Col du Gurnigel (BE):** Sympathique col entre Riggisberg et



Sangernboden, avec un point de vue exceptionnel sur l'Oberland bernois. Tous les mardi, les motards s'y retrouvent.

**Champoussin (VS):** Une virée à la Ferme à Gaby vaut le déplacement avec ses produits du terroir. En plus, on peut y passer la nuit. En montant le Val d'Illiez arrêtez-vous à l'entrée du village du même nom et visitez les antiques moulins qui se trouvent au bas du pont.

**Chouilly (GE):** Rendez-vous dans la campagne genevoise, qui est beaucoup plus sympathique qu'on ne l'imagine. Au beau milieu des vignes et de la

campagne, vous serez surpris. Le hameau possède son château. Faites un tour dans l'une des auberges du coin. Sachez que dans la campagne genevoise, l'entrecôte et le cardon font partie de la table régionale.

Pour compléter vos escapades, sachez aussi que vous pouvez participer au Rallye FIM en Hollande, au Motocamp en Croatie ainsi qu'à de nombreuses concentrations internationales FIM ou UEM, même en Suisse.

Jean-Bernard Egger

Pour vous faire plaisir, vous remplissez le bulletin d'inscription qui se trouve dans votre agenda FMS sous documents FMS, vous payez la somme de CHF 20.- (non membre FMS CHF 60.- et si adhésion CHF 75.-) au CCP 12-3456-0 de la FMS, Manège 5, Case postale, 2500 Bienne 3. Ensuite, vous prenez une enveloppe, vous y mettez la copie du paiement, la copie de votre carte de membre FMS, une photo et le bulletin d'inscription, et vous envoyez le tout à: CTO, Case postale 56, 1967 Bramois.

Calendrier suisse du tourisme 2004:

9 mai	Timbrage à Adlikon, Restaurant Eckstein (MC Züri/Zürich)
19 - 22 mai	MotoCamp à Rovinj (Croatie)
30 mai	Randonnée valaisanne (FMV)
19 - 20 juin	Concentration de Biberenbad (MC Bümplitz)
3 - 4 juillet	90 ans de la FMS au Musée des transports à Lucerne
	Timbrage toute la durée de l'Exposition moto
7 - 10 juillet	Rallye FIM à Arnheim (Hollande)
7 - 8 août	Concentration des Vickings à Vich (MC Vickings)
8 août	Timbrage à Ovronnaz (MC Spitfires)
14 - 15 août	Concentration des Planchettes (MC Chaux-de-Fonds)
28 août	Timbrage à Môtiers (MC Les Bayards)





# Cherché: Clubs actifs

En 2004, le Musée des Transports est placé sous le signe de la moto en tant qu'engin d'aventure et objet de culte. Du 27 mars au 17 octobre, MotoMotion offre aux regards des visiteurs tout l'univers fascinant de la moto, avec exposition permanente, présentations successives des importateurs, shows, manifestations, boutique, bistrot, rallyes et meetings. Les clubs - un élément important de MotoMotion! C'est la raison pour laquelle nous tenons à les inviter à participer à MotoMotion!

Nous proposons:

- L'intégration dans l'une des principales manifestations consacrées au thème de la moto en Suisse.
- Un chapiteau des clubs, où se retrouvent des visiteurs intéressés et des membres actifs des clubs. Le chapiteau des clubs offre la possibilité de présenter la vie des clubs, leurs spécialités et leur historique durant un weekend.
- Un parcours. Présenter les motos en fonctionnement,

les commenter et répondre directement aux questions des visiteurs intéressés, le lieu est propice à l'action!

- Les parcours visiteurs offrent la possibilité de montrer toutes les facettes de la moto plutôt que de se perdre en vaines paroles.
- Un programme général varié, une exposition unique en son genre et un environnement offrant des routes d'accès fantastiques font de la participation des clubs un événement inoubliable.

Nous cherchons:

- Pour le chapiteau des clubs et sur le parcours: des clubs actifs souhaitant, par leur présence, proposer une plus-value aux visiteurs de MotoMotion.

- Au point moto - parcours visiteurs: des pilotes de motos et particulièrement de side-cars disposés, pendant un week-end, à emmener les visiteurs à bord de leurs machines aux abords du Musée des transports.

Nous sommes à l'écoute de toutes les idées folles, originales et uniques.

Toute une série d'infrastructures diverses sont à disposition pour un grand nombre d'activités.

Prenez contact avec nous!

## Trial



Biasca: 27 - 29 février 2004

Ouvert à tous ceux qui possèdent une moto de Trial!

Lieu: Biasca/TI  
 Tarif: CHF 65.- par jour (Le camp d'entraînement de Trial de cette année est offert à choix: 1, 2 ou 3 jours. Pour ceux qui s'inscrivent pour plus de 1 jour, la commission de Trial alloue une réduction de Fr. 50.- pour les licenciés FMS et de Fr. 25.- aux membres FMS.). Paiement sur place.

Rendez-vous: tous les jours à 9h00 sur le terrain  
 Hébergement: Dortoir de la commune Malvaglia  
 Instruction: Il y a la possibilité de louer un instructeur, téléphoner à l'adresse ci-dessous.  
 Renseignements: Oswald Raetzo, Tel. 026 436 53 17  
 Inscription: Retourner S.V.Pl. bulletin d'inscription jusqu'au **20 février 2004** à Oswald Raetzo, Chemin des Falaises 22, 1723 Marly

verkehrshaus.ch

### Offre spéciale pour les clubs:

Adulte CHF 18.00 au lieu 24.00

16 ans CHF 9.00 au lieu 12.00

Valable pour le musée + MotoMotion du 27.03. - 17.10.04

Les billets doivent être achetés par le biais de votre club! Il est possible d'en prendre un contingent en commission. Les billets non vendus seront repris.

Vos interlocuteurs:

#### Chapiteau des clubs - Parcours -

##### Parcours visiteurs:

Jlanit Schumacher

Événement et exploitation

Ligne directe +41 41 375 75 43

Fax: 041 370 61 68

jlanit.schumacher@verkershaus.ch

##### Billetterie:

Peter Hürlimann

Responsable commercial

Ligne directe +41 41 375 74 06

Fax: 041 370 61 68

peter.huerlimann@verkershaus.ch

Infos: [www.verkehrshaus.ch](http://www.verkehrshaus.ch)

#### Bulletin d'inscription

Je participe au

vendredi, 27.2.  samedi 28.2.  dimanche 29.2.

Nom et Prénom: .....

No Tél: .....

Adresse et lieu: .....

Date de naissance: ..... Signature: .....

## DIVERS

Meritum 2003

# Belle participation suisse

Une semaine avant le Rallye FIM, la tradition veut que le rassemblement des Meritum soit organisé. C'est à Porto, au Portugal, qu'une joyeuse équipe suisse s'est rendue avec à la clé un voyage de 2000 km. Ambiance chaleureuse, repas délicieux et trois jours de plaisir pour les participants.

C'est au Moto-Club de Porto, au Portugal, que revenait la charge de rassembler les motards qui sont honorés d'un Meritum. C'est en pleine ville que les 200 participants ont monté leur tente, dans un parc très tranquille et calme. L'accueil s'est fait de manière ori-

ginale et très marrante, l'humour était de rigueur. Chacun a pu partager des moments d'amitié et de rencontre en toute simplicité.

Les organisateurs, jamais à court d'idées, ont préparé durant les trois jours une visite



L'équipe Suisse



de cette magnifique ville de Porto, et tout ceci à pied, excusez du peu ! Une visite de cave, avec une excellente dégustation de vins et un repas, a réjoui tout le monde. Personne ne s'est ennuyé le soir, puisque la musique et le folklore tenaient la vedette.

Les représentants helvétiques ont été enchantés et recommandent de passer en 2004 par la Belgique avant de rejoindre le Rallye FIM à Arnheim.

*Texte: Jean-Bernard Egger*

*Photo: Brigitte Balzacchi*

# Entraînements motocross



Vercelli: 14/15 février 2004

Réservé uniquement aux pilotes FMS!

Date: Du samedi 14 février 2004 à 08h30 réception des pilotes au dimanche 15 février 2004 à 15h30 fin

Lieu: Vercelli (Italie)

Tarif: CHF 90.- pour 2 jours (inclus piste et entraîneurs) A payer sur place.

Catégories: 65 / 85 / 125 / Open

Programme

MX/SX: Condition physique, technique de pilotage, diverses courses, divers...

Retourner S.V.Pl. bulletin d'inscription jusqu'au **31 janvier 04** au plus tard à: Rolf Dupasquier, Rte Principale 22, 1642 Sorens Tél. 079 206 61 63, e-mail: dma.dupasquier@bluewin.ch

Aucun accusé de réception de votre bulletin d'inscription ne vous sera envoyé. En cas d'annulation du cours pour cause de mauvais temps, vous en serez informé.

Bulletin d'inscription

Je participe au week-end du 14/15 février 2004.

Nom et Prénom: .....

No Tél: .....

Adresse et lieu: .....

Catégorie: ..... Classement FMS 2003: .....

Ederswiler: 8/9 mai 2004

Réservé uniquement aux pilotes FMS!

Date: Du samedi 8 mai 2004 à 08h30 réception des pilotes au dimanche 9 mai 2004 à 15h30 fin

Lieu: Piste d'Ederswiler (Jura)

Tarif: CHF 70.- pour 2 jours (inclus piste et entraîneurs) A payer sur place.

Catégories: 65 / 85 / 125 / Open

Programme

MX/SX: Condition physique, technique de pilotage, diverses courses, divers...

Retourner S.V.Pl. bulletin d'inscription jusqu'au **31 mars 04** au plus tard à: Rolf Dupasquier, Rte Principale 22, 1642 Sorens Tél. 079 206 61 63, e-mail: dma.dupasquier@bluewin.ch

Aucun accusé de réception de votre bulletin d'inscription ne vous sera envoyé. En cas d'annulation du cours pour cause de mauvais temps, vous en serez informé.

Bulletin d'inscription

Je participe au week-end du 8/9 mai 2004.

Nom et Prénom: .....

No Tél: .....

Adresse et lieu: .....

Catégorie: ..... Classement FMS 2003: .....

## DIVERS

Motorfahrer-Club Obwalden

Liebe Sportfamilie, anfangs Dezember ist immer die Generalversammlung unseres Clubs, so auch dieses Jahr. Unser Präsident, Abächerli Käru, konnte im Restaurant Peterhof in Sarnen nicht weniger als 102 Mitglieder begrüßen, das war ein neuer Rekord. Natürlich waren auch unsere Sportfreunde aus Herrensberg zu Gast. Die Versammlung ging zügig voran und dazwischen gab es einen feinen Imbiss. Unsere Kassierin, Peterer Pia, hat leider ihre Demission eingereicht. Sie selber ist klein, aber ihre Arbeit gross, herzlichen Dank für deine Leistung. Als neues Vorstandsmitglied wurde Ottiger Ruedi gewählt, viel Glück.

Zum Schluss wurden noch unsere Sportler geehrt, besonders zu erwähnen sind: Bucher Nadja, die im Supermotard Damen Cup den 3. Schlussrang herausfuhr und Bucher Rolli der in der



Challengerklasse ebenfalls den 3. Rang belegte, herzlichen Glückwunsch!

Ja, und nun hat sicher jeder von euch das Jahresprogramm in der Hand und gedenkt vielleicht am Skitag, dem Kegeln, dem Jassen oder dem Go-kart fahren teilzunehmen. Wir freuen uns euch zu sehen.

Mit Sportgruss verbleibt  
z'Blüemli

Brenni et Soldati n'ont pas été élus!

Dans le numéro 5, nous avons présenté Luigi Brenni et Gianfranco Soldati, candidats tessinois au Conseil national et connaisseurs de la scène motocycliste helvétique. Il n'ont malheureusement pas été élus. Crédités respectivement de 23'413 et 8'693 voix, ils se sont classés honorablement derrière Fulvio Pelli, Fabio Abate, Laura Sadis et Attilio Bignasca, tous élus.

Assemblée générale ordinaire FMS, 17 avril 04

L'assemblée générale ordinaire (AG) de la FMS se tiendra cette année au Casino de Montbenon à Lausanne; le samedi 17 avril 2004. Cette AG 2004 sera organisée conjointement par la FMS et le Racing MC Suisse de Lausanne dont nous remercions déjà le comité et les membres pour l'accueil qu'ils nous feront dans leur ville magnifique qui de surcroît est la capitale mondiale de l'olympisme et siège du CIO et de nombreuses fédérations sportives mondiales. Retenez cette date du 17 avril et venez y nombreux!

Candidatures des clubs:

### Off Road Team Pilatus (ORTP)

Président: Barmettler Peter, Hansmatt 9, 6370 Stans  
Caissier: Zumbühl René, Schützenmatte B1, 6362 Stansstad  
Secrétaire: Felix Mathias, Mettenwylstr. 9, 6006 Luzern

### Motards.ch

Président: Trachsler Damien, Ch. des Rasses 116, 1255 Veyrier  
Caissier: Hunkeler Pierre Edouard, Rte de Chancy 117, 1213 Onex  
Secrétaire: Hunkeler Pierre Edouard, Rte de Chancy 117, 1213 Onex

### Swiss Safari Rallye Team (SSRT)

Président: Wicki Rainer, Kirchrain 1, 5608 Stetten  
Caissier: Zürcher Martin, Arboldsweilerstr. 12, 4435 Niederdorf  
Secrétaire: Zimmermann Heinz, Wangenstr. 70, 3360 Herzogenbuchsee

Délai des propositions: 1<sup>er</sup> mars

## Trophée de Veysonnaz: 1<sup>ère</sup> course de motoneige en Valais samedi 21 février 2004

Après le ski, le spectacle

**Lieu:** Aire d'arrivée de la Piste de l'Ours – Veysonnaz  
**Course:** Nocturne en circuit  
**Organisateur:** AMC Sanetsch – 1965 Savièse  
0041(0)27/395 31 31 et 0041(079)/425 46 49

**Infos générales:** [www.amcsanetsch.ch](http://www.amcsanetsch.ch) / [www.veysonnaz.com](http://www.veysonnaz.com) / [vip@veysonnaz.com](mailto:vip@veysonnaz.com)  
**Offre spéciale pour membres FMS:** 15% de réduction sur le tarif applicable auprès de Téléveysonnaz sur les abonnements de ski pour le week-end sur présentation de la carte FMS ou attestation de membre + carte d'identité

**Horaire:**  
16h00 ouverture des bars  
17h00 – 18h00 essais qualificatifs  
18h00 – 22h00 courses – diverses catégories Super finale  
22h30 distribution des prix

Grande tente – animation – bars – restauration dès la fermeture des pistes  
parking à proximité

VENEZ NOUS REJOINDRE EN VALAIS



22.2. Loto à Leytron  
29.2. Soirée des Moto-  
campeurs

7.3. Sortie à ski à Nax  
20/21.3. Expo Moto  
Martigny, CERM

17.4. Assemblée Générale FMS à Lausanne  
24.4. Assemblée Générale à Vérossaz

11/12.6. Sortie sur circuit à Pouilly

9.10. Assemblée des présidents à Martigny,  
à la Foire du Valais

13.11. Fête des Champions à Massongex

### SPORTS

#### Moto-cross

27.3. Vionnaz  
3.4. Vionnaz  
22.5. Bagnes

#### Trial Championnat suisse

9.5. Susten  
13.6. Fully  
11.7. Morgins

#### Championnat Valaisan

24.4. Niedergesteln  
2.5. Fully  
16.5. Monthey  
19.9. Monthey  
24.10. Fully

#### Snowcross Championnat suisse

21.2. Veysonnaz

#### Supermotard

11/12.9. Ulrichen ou Turtmann

#### Cross-country

9/10.10. Bagnes

### TOURISME

20/21.3. Remise des carnets de tourisme à  
l'Expo Moto de Martigny  
2.5. Bénédiction des motos au Col d. Simplon  
19/22.5. Motocamp à Rovinj, Croatie  
30.5. Randonnée Valaisanne des Motards  
27.6. Rallye FMV à Muraz  
8/10.7. Rallye FIM à Arnheim, Hollande  
8.8. Timbrage officiel à Ovronnaz

infos: [www.fmvv.ch](http://www.fmvv.ch)



## Fredy Niederberger

Un ami s'en est allé! Il Son amour de la moto remonte à ses jeunes années de casse-cou. Afin de faire la démonstration de ses aptitudes de pilote, il avait fait son cours de licence FMS et disputé une saison de courses de côte au guidon d'une Aermacchi. Il abandonna ensuite la compétition et se concentra sur le tourisme.

Ces dernières années, il s'était pris de passion pour le Quad. Comme le sport le titillait toujours, il s'était engagé comme commissaire FMS en supermotard. Suite à un tragique accident, il nous quitte beaucoup trop tôt.

## FMS Calendrier provisoire 2004 / provisorischer Kalender 2004

### CIRCUIT/RUNDSTRECKEN

	P600	SSP	SST	SBIKE	OPEN	500 Miles			
09.-11.04. 001 N Lédenon (F)	CC	CC	CC	XX	XX				
14.-16.05. 002 N Oschersleben (D)	CC	CC	CC	XX	XX				
16.-18.07. 003 N Dijon (F)	CC	CC	CC	XX	XX				
29.-31.10. 004 N Lédenon (F)	CC	CC	CC	XX	XX				
30.-31.10. 005 N Magny-Cours (F)							X		

### COURSES VETERANS / VETERANENRENNEN

	Promo Sport	Super Sport	Super Stock	Mono	Quad	Side-Car	Vétéran -1969	Vétéran +1969	Coupe 125
08./09.05. 011 N Lédenon (F)						CC	CC	CC	CC
19./20.06. 012 N Magny-Cours (F)						CC	CC	CC	CC
03./04.07. 013 N Boécourt	XX	XX	XX	XX	XX	CC	CC	CC	CC
04./05.09. 014 N Val de Vienne (F)						CC	CC	CC	CC

### POCKETBIKE RACING

03./04.04. 021 N Lausanne / VD	
24./25.04. 022 N Sulgen / TG	
01./02.05. 023 N Will / SG	
12./13.06. 024 N Rossens / FR	
19.06. 025 N Lyss / BE	
15.08. 026 N St. Margreten / SG	
04./05.09. 027 N Feldkirch (A)	
18./19.09. 028 N Chessel / VD	

### MOTO - CROSS

	Swiss Masters	Inter Cup	Side Cars	Quad	Promo	Senior 4-T	Junior 125	Mini 85	Kid 65
12.04. 101 I Frauenfeld	C							C	
24./25.04. 102 N Payerne	C						C	C	C
31.05. 103 I Muri	C		C					C	
19./20.06. 104 J Ederswiler		C		C	C	C	C	C	C
11.07. 105 SAM Rothenturm	C								
17./18.07. 106 N Broc	C			C			C	C	C
24./25.07. 107 J Genève/Sézegnin					C		C	C	C
07./08.08. 108 J Cutterwil-Belfaux		C				C	C	C	C
14./15.08. 109 J Linden		C			C	C	C	C	C
21./22.08. 110 N Roggenburg	C			C	C	C	C	C	C
28./29.08. 111 J Le Locle		C			C	C	C	C	C
12.09. 112 SAM Zetzwil	C								
19.09. 113 N Bullet	C						C		
17.10. 114 N Les Vieux-Prés	C				C	C	C	C	C

### SUPERCROSS

	Mini 85	125	Open
22./23.05. 121 . Sézegnin	CC	CC	CC
12./13.06. 122 . Romont	CC	CC	CC
02./03.07. 123 . Yverdon	CC	CC	CC
03./04.12. 124 . Genève	CC	CC	CC

### SNOWCROSS

	Elite -500	Elite Open	Promo Open	Seniores Open	Damen Open
01.02. 131 N Court	C	C	C	C	X
07./08.02. 132 N Gsteig	CC	CC	CC	CC	XX
08.02. 133 N Ambri TBA	C	C	C	C	X
15.02. 134 N Le Locle	C	C	C	C	X
21.02. 135 N Veysonnaz	C	C	C	C	X

### SUPERMOTO (Les dates ne sont pas encore déterminées/Daten noch nicht definiert)

### TRIAL

	Elite	Expert	Sénior	Junior	Fun
17.04. 301 N Roches	C	C	C	C	X
09.05. 302 N Susten	C	C	C	C	X
23.05. 303 N Delémont	C	C	C	C	X
06.06. 304 N Tramelan	C	C	C	C	X
13.06. 305 N Fully	C	C	C	C	X
20.06. 306 N Bassecourt	C	C	C	C	X
27.06. 307 N La Chaux-de-Fonds	C	C	C	C	X
04.07. 308 Genève	X	X	X	X	
11.07. 309 N Morgins	C	C	C	C	X
21./22.08. 310 N Grimmelalp	C	C	C	C	X
29.08. 311 Vestiges Moudon					
12.09. 312 N Biasca	C	C	C	C	X
04./05.09. 321 I <i>Championnat du Monde Trial Individuel / MOUTIER</i>					

### ENDURO

	International		National		Senior	Vétéran	Open
	- 125 2T - 250 4T	+ 125 2T + 251 4T	- 125 2T - 250 4T	+ 125 2T + 251 4T			
04./05.03. 401 I Agadir (Maroc)	X	X	C	C	C	C	
27./28.03. 402 N Faulx (F)	CC	CC	CC	CC	C	C	
23.05. 403 N Vesoul (F)	C	C	C	C	C	C	
23./24.05. 404 N St. Hippolite (F)	CC	CC	CC	CC	C	C	
30.05. 405 N Latrecey (F)	CC	CC	CC	CC	C	C	
12.06. 406 N Nogent (F) Vétéran						C	
13.06. 406 N Nogent (F) autres cat.	CC	CC	CC	CC	C	C	
03./04.07. 407 N Valdahon-Saône	X	X	X	X	X	X	X
25.07. 408 N Vagny (F)	CC	CC	CC	CC	C	C	
21./22.08. 409 N Val de Saucy (F)	CC	CC	CC	CC	C	C	

### 3/4/6 HEURES ENDURO

14.08. 411 N 3H Bière	Toutes catégories
04./05.09. 412 N 5H Genève	Toutes catégories

### TOURISME

30.05. 501 I Randonnée Valaisanne des Motards	
18.-20.06. 502 I Internationales Motorradtreffen Biberenbad	
07./08.08. 503 I Concentration internationale "Les Vikings" Vich	
13.-15.08. 504 I Concentration internationale La Chaux-de-Fonds "Les Planchettes"	

GP = Grand-Prix; I = international; N = National; J = junior; C = championnat/Meisterschaft/Cup; X = Hors championnat/nicht Meisterschaft; Vétéran Side-Car 1 = chassis court; Vétéran Side-Car 2 = chassis long; SSP = Supersport; SST = Superstock; P600 = Promosport; FUN = Superbike, Open

# Commandez dès maintenant la FMS Migrol Private Card avec les avantages exclusifs:

- **Rabais spécial: 2,75 cts/litre de carburant**
- **Carte principale et 1 carte supplémentaire gratuites (pas de taxe annuelle, pas d'émolument pour factures)**
- **Gratuit: carte routière + répertoire des stations-service**



Code 2/79



**Économie de 2,75 cts. pour chaque litre!**

Jé désire  une **carte principale**  une **carte supplémentaire**

Monsieur  Madame Correspondance:  D  F  I

Prénom

Nom

Adresse

Pays NPA Localité

M M A A

À cette adresse depuis

Domicile antérieur (si depuis moins de deux ans à cette adresse)

Téléphone privé Téléphone professionnel

J J M M A A  B  C  autre

Date de naissance Nationalité Type de permis de séjour pour les étrangers (veuillez joindre une copie)

**Mentions souhaitées** (par ex. nom du conducteur, numéro de plaques) **Code NIP**

Carte principale: mentions souhaitées **Code NIP**

Carte supplémentaire: mentions souhaitées **Code NIP**

## Mode de paiement souhaité:

- Débit direct de mon compte de chèques postaux (Debit Direct/DD):  
Compte No.: - -
- Débit direct de mon compte bancaire (LSV):  
Veuillez me faire parvenir un formulaire LSV avec droit de contestation.
- Décompte mensuel avec bulletin de versement (**pas possible avec online club**)

## «Conditions générales pour l'utilisation de la Migrol Private Card»

1. La Migrol Private Card est émise par Migrol SA, Badenerstrasse 569, 8048 Zurich. La carte Migrol Private Card permet au titulaire de celle-ci d'acheter sans argent liquide des carburants, ainsi que d'autres produits et services aux stations-service Migrol et autres points de vente désignés par Migrol SA dans toute la Suisse. La perception d'espèces, de bons ainsi que l'achat de voitures sont exclus. Chaque Migrol Private Card délivrée demeure la propriété de l'émettrice de la carte.
2. C'est le Migrolcard Center, Birkenstrasse 21, 8306 Brüttisellen qui procède à l'émission des cartes et à la facturation, pour le compte et au nom de Migrol SA.
3. La Migrol Private Card est délivrée contre un émolument annuel de CHF 10.75, resp. remplacée pour CHF 5.40 en cas de perte ou vol. Une seconde carte peut être fournie pour le même compte, pour un émolument annuel de CHF 5.40. Ce même montant est également débité pour tout établissement et communication après-coup de code personnel.
4. Le titulaire de la Migrol Private Card reçoit une facture chaque mois, environ le 15 du mois suivant le mois du décompte. Le montant de la facture est à payer, sans escompte, à réception de la facture. Si le Migrolcard Center n'a pas recouvré l'intégralité du montant de la facture avant le prochain arrêté de compte (toujours en fin de mois), il est en droit d'appliquer 1,25% par mois (taux annuel effectif: 15%) d'intérêts de retard sur le solde dû, taxes comprises et intérêts courant à partir de la date de facturation. Un émolument de CHF 2.55 est perçu pour la facturation. Les réclamations concernant la facturation doivent être adressées au Migrolcard Center dans les 20 jours suivant la réception de la facture mensuelle, faute de quoi celle-ci est considérée comme approuvée. C'est exclusivement à la station-service intéressée que le titulaire de la carte doit formuler ses réclamations portant sur des déficiences dans les prestations ou livraisons de marchandises. L'existence de tels litiges ne dispense cependant pas le client de payer à Migrol SA le montant total dû qui figure sur le relevé mensuel. Le titulaire de la carte ne pourra prétendre à des dommages-intérêts pour des incidents techniques et des arrêts de l'exploitation excluant l'utilisation de la carte Migrol, ni en cas de retrait de la carte.
5. Le porteur d'une Migrol Private Card est considéré comme son propriétaire légal. Tout vol ou toute perte d'une Migrol Private Card doit être immédiatement communiqué par téléphone au Migrolcard Center, puis confirmé par écrit. Le titulaire enregistré de la Migrol Private Card est tenu de conserver secret son code NIP; il est responsable de tout emploi abusif qui pourrait être fait de sa carte, jusqu'à la confirmation écrite de son annonce de perte ou de



Pas encore de carte CUMULUS? Appelez alors l'infoline CUMULUS, tél. 0848 85 0848!



Je demande l'ouverture d'un compte-client, confirme l'exactitude des indications données et accepte les «Conditions générales pour l'utilisation de la Migrol Private Card». De plus, j'autorise le Migrolcard Center ou ses représentants à demander aux administrations publiques, bureaux de renseignements économiques et de la Centrale d'information de crédit (ZEK), ainsi que la Centrale de renseignement sur le crédit à la consommation (IKO) tous les renseignements nécessaires pour vérifier cette demande. Je prends note et accepte que cette demande puisse être refusée, sans indication des raisons.

**Le for juridique est à Zurich.**



Date, signature de la personne titulaire, resp. demandant une carte principale

Code 2/79

- Je veux accumuler des points CUMULUS avec la Migrol Private Card.** Lors du plein: 1 point de bonus CUMULUS pour 2 litres de carburant; achats, Car Wash, atelier: 1 point de bonus CUMULUS pour 2 francs d'achat.

J'autorise l'émettrice de la carte à transmettre à M-CUMULUS, le programme de bonus de Migros (FCM) le résumé des points bonifiés. Les données sur les transactions ne seront pas transmises. Les points CUMULUS figureront sur l'extrait de compte CUMULUS bimestriel.

**Mon numéro d'adhérent CUMULUS:**

2099

- Je demande mon inscription au Migrol online club.** (factures mensuelles online par Internet, paiement par LSV/Debit Direct. Avantages lors d'achats) Veuillez m'envoyer mon mot de passe!

**Mon numéro de membre FMS:**